



Ofisa o le Komesina o Sulufaiga / Ofisa Tu Totonu mo Aiā Tatau a Tagata Soifua i
Sāmoa

KOVITI-19 & AIĀ TATAU A TAGATA SOIFUA I SĀMOA

*O se va'aiga mai le itū o Aiā Tatau a Tagata Soifua i
fa'atinoga mo le Koviti-19*

Version 1.1 – updated April 2022

FA'ATOMUAGA

I. Tala'aga

Ua silia nei i le lua tausaga talu ona pesi le fa'ama'i o le KOVITI-19 i le lalolagi, ma ua to'atele tagata ua māumau ai o latou ola. Ua 'avea fo'i lenei fa'ama'i o se lu'i maoa'e fou mo le soifua mālōlōina o tagata lautele, fa'apea a tatou galuega, 'olua ma 'au'aunaga, a'oa'oga, ma le ōlaga o aso ta'itasi sa o tatou māsani ai.

O le aso 3 o Fepuari 2022, na ulua'i fa'amauiina ai e Sāmoa, e 33 tagata ua a'afia i le KOVITI-19 ma e le'i iai se tagata ua maliu ai. O tagata a'afia, o ni pasese na malaga mai i le va'alele na sau mai Brisbane, Ausetalia fa'apea ma se vaega o a tatou tagata faigaluega ta'imua. O le aso 17 o Mati 2022, na iloa ai ua mama mai i tua le fa'ama'i, ina ua fa'amauiina le ulua'i tagata i nu'u ma afio'aga ua a'afia. E o'o mai i le aso na saunia ai le Ta'iala lenei mo le fa'asalalauina, ua 4,029¹ tagata ua a'afia ma e 9 tagata ua māliliu ona o mǎfua'aga e feso'ota'i ma le Koviti-19.²

Mai lava i le ulua'i tūla'i mai o le KOVITI-19 i le 2020, na vave le fa'atinoga e le Mālō o auala e tali atu ai ma o nisi o ia auala o ni auala fou, i le naunau lava ia saogalēmū Sāmoa. O Mati 2020, na fa'asalalauina ai se Poloa'iga o Fa'alavelave Fa'afuase'i, e tusa ai ma le Fa'avae o lo tatou Mālō. O le Poloa'iga, na fa'ata'atitia ai tapula'a i a tatou gāoioiga māsani o aso ta'itasi, i le fa'amoemoe e tāofia pe fa'aititia le lamatiaga o le maua po o le salalau o le koviti-19 i Sāmoa. 'Olo'o fa'aauau pea lea Poloa'iga o Fa'alavelave Fa'afuase'i e o'o mai i le asō.³

... e mafai e le Ao o le Mālō ona faia se Poloa'iga o Fa'alavelave Fa'afuase'i mo le saogalēmū o le atunu'u, ... mo le tausiga o le nofo filēmū o tagata atoa ma mea e mana'omia ma galuega e tatau mo le soifuaga o tagata uma, ma le itū aoao mo le puipuiga malu o aiā ma le tausiga o le sōloga manuia o le atunu'u. (FUAI'UPU 106 (1) FA'AVAE O LE MĀLŌ TŪTO'ATASI O SĀMOA)

O nisi o auala ua fa'atino, e aofia ai polokalame fa'apitoa e una'i ai le soifua mālōlōina, fa'aititia o le sa'olotoga e fegāsoloa'i ma feso'ota'iga a tagata, tapula'a o le fefa'ataua'iga o 'olua ma 'au'aunaga, fesoasoani tautupe e una'i ai ni vaega patino o le tamāo'āiga, ma polokalame fa'apitoa e una'i ai ma fa'atino tui puipui.

E mafai ona āfāina aiā tatau i le soifua mālōlōina ma isi aiā tatau a se tagata, e pei o le sa'olotoga e fegāsoloa'i ma potopotoga, aiā tatau i a'oa'oga m.m.f., ona o auala fa'atino mo le puipuiga o le aiā tatau a tagata lautele ma tagata ta'ito'atasi i le soifua mālōlōina. Ua matuā manino mai i le Koviti-19 le 'ese'esega o le mafai ona maua e tagata o fa'amanuiaga o a latou aiā tatau. Ua iloa manino i auala a atunu'u 'ese'ese o le lalolagi e tali atu ai i le Koviti-19, le tūa mo mālō o le fa'atino o auala e fa'avae i fa'amatalaga ma molimau fa'asaienisi mo le soifua mālōlōina o tagata lautele. E mana'omia le āmana'ia o aiā tatau a tagata soifua i le fausaga ma le fa'atulafonoina o le tali atu a le atunu'u i fa'alavelave fa'afuase'i. Ua fautuaina pea e ta'ita'i o Mālō 'Aufa'atasi le mautinoa e Mālō ta'itasi e āmana'ia, puipuia, ma mafai ona fa'atino aiā tatau a tagata soifua i fa'atinoga e tali atu ai i le KOVITI-19. Ia fa'apea fo'i ona

¹ Aofa'i o tagata ua a'afia i le koviti-19 i nu'u ma afio'aga talu le ulua'i tagata na fa'amauiina i le aso 17 Mati 2022.

² <https://www.facebook.com/healthsamoa/posts/349601167186585>

³ O le aso na saunia ai lenei ta'iala mo le fa'asalalauina, ua fa'asalalauina e le Mālō le Poloa'iga o Fa'alavelave Fa'afuase'i numera 76

tausisia 'āto'atoa e Mālō o latou tiute e tusa ma o latou Fa'avae, ma tulafono a le atunu'u fa'apea tulafono fa'avāomālō tau aiā tatau a tagata soifua.

E ui ina e lē fa'ailoga tagata le siama o le KOVITI-19, e lē tutusa ona taunu'uga mo tagata uma. E telē atu le a'afiaga o ni vaega o tagata ona o le siama, fa'apea auala ua fa'atino e tali atu ai, e pei o le tutū vāvāmamao ma isi fa'atinoga ua fa'atapulaina ai ni isi o aiā tatau a tagata soifua.

"E tūa aiā tatau a tagata soifua i le fuafuaina o tali atu i le fa'ama'i, e lē gata mo le soifua mālōlōina o tagata lautele, ae fa'apea ona taunu'uga lautele atu i le ōlaga o tagata ma le tausiga o 'āiga. O aiā tatau a tagata soifua, e 'ogātotonu ai tagata soifua. O fa'atinoga e fuafuaina ma āmana'ia ai aiā tatau a tagata soifua, e sili atu le aogā o o latou taunu'uga i le fa'ato'ilaloina o le fa'ama'i, ma mautinoa ai le maua o le tausiga tau soifua mālōlōina ma le fa'atūaina o tagata uma. E fa'apea fo'i ona mafai ai ona tulimata'i tagata aupito āfāina, mautinoa māfua'aga, ma iloa ai fofō e mafai ona fa'atino. E tāpena ai fo'i i le āga'i atu i le lumana'i, pe 'ā mavae atu lenei fa'ama'i, i se ōlaga o ātina'e fa'aaauu, e to'afilēmū, ma maua e tagata uma fa'amanuiaga." **FAILAUTUSI AOAQ, MĀLŌ 'AUFATASI, KOVITI-19 MA AIĀ TATAU A TAGATA SOIFUA: TATOU TUTŪ FA'ATASI, APERILA 2020**

2. Fa'amoemoega

'Olo'o fa'aaauu pea ona taga'i toto'a le Ofisa o le Komesina o Sulufa'iga, o le Ofisa fo'i lea a Sāmoa mo Aiā Tatau a Tagata Soifua, i a'afiaga o aiā tatau a tagata soifua i Sāmoa, ona o le fa'ama'i o le KOVITI-19.

Ua o'o mai i le Ofisa ni faitioga, ma ua mātauina fo'i i ala o fa'asalalauga ni popōlega o le atunu'u i a'afiaga ona o auala ma fa'atinoga a le Mālō e tali atu i le KOVITI-19, ua fa'aitiitia ai aiā tatau ma sa'olotoga, e pei o le mauaina o 'au'aunaga tau soifua mālōlōina ma le mauaina o fa'amatalaga.

O le māfua'aga lea ua manatu ai le Ofisa mo Aiā Tatau a Tagata Soifua e taugologolo atu i le atunu'u e ala i le saunia o fa'amatalaga ma ta'iala i ni matā'upu e tūla'i mai, e uiga i le koviti-19 ma aiā tatau a tagata soifua.

O le fa'amoemoe o nei fa'amatalaga ma ta'iala ia:

- fa'ailoa atu ma fesoasoani i le atunu'u i le māmalamaga i aiā tatau a tagata soifua ma auala e mafai ona a'afia ai; ma
- tu'uina atu se aotelega o ta'iala mo i latou 'olo'o tāpenaina faiga fa'avae, sui o le palemene ma vaega tūma'oti, i le fa'aaogāina o se va'aiga mai le itū o aiā tatau a tagata soifua, i filifiliga ma fa'atinoga e feso'ota'i ma le KOVITI-19.

Fa'aaliga: Talu ai suiga e tūla'i mai i uiga o le Koviti-19, e fa'apēnā fo'i ona fetu'una'i fa'atinoga a le Mālō. E mafai la ona iai suiga i lenei ta'iala. O fa'amatalaga ua tu'uina atu nei ua na'o se ta'iala ae lē o se fautuaga fa'aletulafono.

3. Auala

O vaega e maua mai ai fa'amatalaga fa'aaogāina e aofia ai:

- le Fa'avae o le Mālō Tūto'atasi o Sāmoa, tulafono ma faiga fa'avae e aofia ai Poloa'iga o Fa'alavelave Fa'afuase'i ma fa'atinoga mo le koviti-19;

- Feagaiga fa'avāomālō ua 'auai atu i ai Sāmoa;
- Fa'amatalaga lautele mai Komiti a Mālō 'Aufa'atasi mo Aiā Tatau a Tagata Soifua e uiga i tulaga o fa'alavelave fa'afuase'i ma isi matā'upu tau aiā tatau a tagata soifua. O nei fa'amatalaga ua au'ilī'ili ai le fa'auigaga o aiaiga o feagaiga tau aiā tatau a tagata soifua;
- Fa'amatalaga mai le Mālō o le tulaga ua o'o i ai le koviti-19 i le atunu'u;
- Tusitusiga i ala o fa'asalalauga i le atunu'u;
- Fa'atinoga lelei mai isi Ofisa mo Aiā Tatau a Tagata Soifua i isi atunu'u o le lalolagi.

NAFA O LE OFISA MO AIĀ TATAU A TAGATA SOIFUA

O Ofisa mo Aiā Tatau a Tagata Soifua, o ofisa e fa'avaeina fa'aletulafono. E tūto'atasi mai le mālō, ma e lautele ana galuega tau'ave i lalo o le fa'avae po o isi tulafono, mo le puipuiga ma le una'iina o aiā tatau a tagata soifua i le atunu'u.

Mo le Koviti-19, o galuega tau'ave a le Ofisa mo Aiā Tatau a Tagata Soifua i Sāmoa⁴ o le:

- “Una'iina o le mālamalama o tagata lautele i aiā tatau a tagata soifua ma taumafaiga e fa'afetaia'i so'o se itū'āiga faiga fa'ailoga tagata ...e ala i le tu'uina atu o fa'amatalaga ma a'oa'oga”

O lenei galuega tau'ave e mafai ai e le Ofisa a Sāmoa mo Aiā Tatau a Tagata Soifua, ona fa'asoa ma fa'ailoa atu i le atunu'u lautele fa'amatalaga e uiga i a latou aiā tatau i taimi nei o le koviti-19;

- “Māta'itū ma una'i le tausisia o tulafono fa'avāomālō ma tulafono a le atunu'u e uiga i aiā tatau a tagata soifua ...e ala i le iloiloina o tulafono 'olo'o iai ma ni tulafono o fuafuaina, po o le iloiloina o isi tulafono ina ia mautinoa 'olo'o ōgatasi ma tulafono fa'avāomālō o aiā tatau a tagata soifua, ma faia ni fautuaga o ni tulafono fa'aopoopo ma isi auala mo le puipuiga o aiā tatau a tagata soifua”

O lenei galuega tau'ave e mafai ai e le Ofisa ona māta'itū, fa'ailoa atu ni popōlega, ma tu'uina atu ni fautuaga po o ni ta'iala i le Mālō e uiga i ni fa'ai'uga po o ni fa'atinoga mo le koviti-19, ina ia ōgatasi ma tulafono a le atunu'u ma tulafono fa'avāomālō i aiā tatau a tagata soifua;

- “Sā'ilī'ili ma tu'uina atu ni līpoti o ni tulaga ua solia ai aiā tatau a tagata soifua”

O lenei galuega tau'ave e mafai ai e le Ofisa ona su'esue ma faia ni līpoti o ni tulaga ua soli ai aiā tatau a tagata soifua.

O Ā AIĀ TATAU A TAGATA SOIFUA?

- O Aiā Tatau a Tagata Soifua, o talitonuga fa'avae ia o a tatou amio e fa'atino i isi tagata: o le āmana'ia, fa'atāuaina, tulaga tutusa, fai mea tonu ma le malupuipua o tagata uma, i so'o se nofoaga, i so'o se aso.

⁴ Fuai'upu 33 o le Tulafono o le Komesina o Sulufa'iga (Ombudsman) 2013

- O Aiā Tatau a Tagata Soifua, o aiā tatau ma sa’olotoga fa’avae ia o le ola, a’oa’oga, soifua mālōlōina, galuega, malupuipua o le tagata, maua o avanoa tutusa ma faiga tonu. O aiā tatau ma sa’olotoga nei e maua e so’o se tagata ola e fānau mai.
- Ua fa’ata’atia i Aiā Tatau a Tagata Soifua talitonuga fa’avae o amioga e tatau ona tatou faia i isi tagata, so’otaga i le vā o tagata, vaega o tagata, ma le Mālō, e aofia ai taimi o fa’alavelave fa’afuase’i.
- Ua fa’ata’atia i Aiā Tatau a Tagata Soifua talitonuga fa’avae o lo tatou nonofo fa’atasi ai ma isi tagata ma o tatou tiute tau’ave fa’atino i isi.
- E iai tiute tau’ave o Aiā Tatau a Tagata Soifua. O le tiute o tagata ta’ito’atasi uma o le āmana’ia lea o aiā tatau a le isi tagata ma ia ‘aua le faia amio e lamatia ai aiā tatau a isi tagata.
- E fesoasoani Aiā Tatau a Tagata Soifua e puipui tagata e ma’ale’ale le tulaga mai a’afiaga aupito tūgā o fa’alavelave fa’afuase’i.
- E ‘āmata aiā tatau a tagata soifua i totonu o o tatou ‘āiga.

AIĀ TATAU A TAGATA SOIFUA I TAIMI O FA’ALAVELAVE TAU SOIFUA MĀLŌLŌINA O TAGATA LAUTELE

E puipua le aiā tatau i le soifua mālōlōina i lalo o le Fa’asilasilaga Aoa o Aiā Tatau a Tagata Soifua. O le Feagaiga Fa’avāomālō i Aiā Tatau tau Tamāo’āiga, Agafeso’ota’i ma Fa’aleaganu’u, e tatau i Mālō ona fa’atino la’asaga mana’omia ia puipui, togafitia ma tāofia fa’ama’i pepesi ina ia maua e tagata le aiā tatau i le soifua mālōlōina.

O le aiā tatau i le soifua mālōlōina o se vaega tūa lē matō’esea o le aiā tatau i le ola. Ua fa’amamafaina mai e le Komiti a Mālō ‘Aufa’atasi mo Aiā Tatau tau Tamāo’āiga, Agafeso’ota’i ma Fa’aleaganu’u, e tatau i Mālō ta’itasi ona mautinoa e talafeagai ma fuafua fa’atatau lelei auala fa’atino mo le puipuiga o le soifua mālōlōina o tagata lautele, fa’atusatusa i le puipuiga o isi uma aiā tatau.

O le tali atu i le Koviti-19, ua fa’atapula’a e le Fuai’upu 106 (3) o le Fa’avae o Sāmoa le fa’atinoga o aiā tatau a tagata soifua ‘olo’o i le Vaega II o le Fa’avae, i taimi e fa’amamalu ai Poloa’iga o Fa’alavelave Fa’afuase’i.

O lalo o tulafono o aiā tatau a tagata soifua, e mafai ona fa’atapula’a ni aiā tatau i ni tulaga o fa’alavelave fa’afuase’i e pei o le pesi o se fa’ama’i e matuā lamatia ai le soifua mālōlōina o le atunu’u. O le manatu o le Komiti a Mālō ‘Aufa’atasi mo Aiā Tatau a Tagata Soifua i lana Fa’amatalaga Lautele, e talafeagai le ono fa’atapula’aina o ni aiā tatau i tulaga ua iai se lamatiaga o le ola o le atunu’u.⁵

E matuā tūa le ōgatasi o le tali atu i le KOVITI-19 ma le Fa’avae o Sāmoa, ana tulafono e puipua ai aiā tatau a tagata soifua, fa’apea feagaiga fa’avāomālō o aiā tatau a tagata soifua ua ‘auai atu i ai Sāmoa.

⁵ Fa’amatalaga 29 o le Fa’amatalaga Lautele a le Komiti a Mālō ‘Aufa’atasi mo Aiā Tatau a Tagata Soifua, Fuai’upu 4 ICCPR, Tulaga o Fa’alavelave Fa’afuase’i, 31 Aokuso 2001; [Treaty bodies Download \(ohchr.org\)](https://www.ohchr.org/en/treaty-bodies)

I. O ā aiā tatau e mafai ona fa'atapula'aina?

E iai aiā tatau e lē mafai ona tāofiofia, e pei o le aiā tatau i le ola, aiā tatau e sa'oloto mai faiga fa'ataugā po o faiga e lē tusa ma le faiga o se tagata ola, ma le aiā tatau e lē fa'amālosia e faigaluega, pe fela'ua'i fa'ananā.

Peita'i, e mafai ona fa'atino tāofiofiga i isi aiā tatau i ni tulaga patino e pei o le koviti-19. O aiā tatau nei e aofia ai:

- **Aiā tatau i le sa'olotoga e fegāsoloa'i:** E aofia ai le alu atu mai lou 'āiga i se isi 'āiga, i fale'oloa, mai lou nu'u i se isi nu'u, isi motu (Savai'i, Manono, Apolima ma Upolu), fa'apea le sa'olotoga e malaga 'ese atu ai ma le atunu'u.
- **Aiā tatau i fa'alāpotopotoga:** Talu ai e fe'avea'i i le 'ea le siama o le koviti-19 ma e pipisi i mea e potopoto ai tagata, o le tutū po o le nonofo vāvāmamao o tagata, o le auala aupito tāua lea o le tāofiofia o le salalau o le fa'ama'i. E lē na'o Sāmoa ua fa'atino ai le tāofiofiga o potopotoga o tagata. Ua fa'atino i atunu'u uma o le lalolagi, i nei taimi o le fa'ama'i. O nei tāofiofiga e aofia ai le matuā fa'asāina ona fa'apotopoto ma ni tagata e 'ese mai o tatou 'au'āiga, ma le fa'atapula'aina o le aofa'i o tagata e mafai ona 'auai i potopotoga e pei o maliu, fa'aipoipoga ma galuega.
- **Aiā tatau i le toe fa'atasia o 'āiga:** E aofia ai le aiā tatau e toe fa'atasia ma 'āiga i isi atunu'u.
- **Aiā tatau e ulufale ai i lou atunu'u:** E lē mafai ona ulufale se tagata i lona atunu'u ona o tapula'a ua iai, po ua tapunia fo'i femalagaa'iga i le vā o atunu'u
- **Aiā tatau i a'oa'oga:** E aofia ai le tapunia o ā'oga ina ia tāofia le pepesi o le koviti-19 i tamaitiā'oga

Mo le KOVITI-19, e tatau lava ona pāleni le taga'i toto'a i aiā tatau 'ese'ese. Mo se fa'ata'ita'iga, e a'afia aiā tatau a tagata ta'ito'atasi i galuega, a'oa'oga, sa'olotoga o potopotoga ma le fegāsoloa'i, ona o le puipuiga o aiā tatau i le ola, tausiga tau soifua mālōlōina, ma le puipuiga o le soifua mālōlōina.

E tusa ai ma tulafono tau aiā tatau a tagata soifua, e tatau ona ta'iala talitonuga fa'avae nei i ni tāofiofiga o aiā tatau.

So'o se auala e fa'aitiitia ai ma/pe tāofia ai mo se taimi se aiā tatau, e tatau ona fuafua fa'atatau lelei ma ia na'o fa'atinoga e matuā mana'omia mo le tulaga ua iai. E aofia i nei vaega le umi, lautele o vaega o le atunu'u e fa'amamalu ai, ma le fa'avae o le o'o atu i tulaga o fa'alavelave fa'afuase'i.

O le lisi ua tu'uina atu i lalo ua fa'amoemoe e fa'aleleia ātili ai, ae lē suitulaga i faiga fa'avae ma auala 'olo'o fa'aaogāina e una'ia ma lagolago ai aiā tatau a tagata soifua. O lenei lisi na saunia mai fa'amaumauga fa'avāomālō ma totonu o le atunu'u e uiga i aiā tatau a tagata soifua.⁶

⁶ Taga'i i le: OHCHR, *Restrictions on Human Rights as a result of Emergency Measures*, https://www.ohchr.org/Documents/Events/EmergencyMeasures_COVID19.pdf

2. Ta'iala mo le tāofiofiga o aiā tatau a tagata soifua

<i>Talitonuga Fa'avae</i>	<i>Ta'iala mo Fa'atinoga</i>
<p>Fuafua fa'atatau</p> <p>E tatau ona talafeagai mo taimi ua iai ni fa'atinoga (fa'atinoga mo le Koviti-19) e fa'atapula'a ai aiā tatau a tagata soifua ma ia fuafua fa'atatau i lamatiaga o le soifua mālōlōina o tagata lautele.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ✓ E tatau ona itiiti le a'afiaga o tulaga māsani o le ōlaga ona o fa'atinoga o puipuiga mai le Koviti-19 ina ia 'ausia fa'amoemoe mo le soifua mālōlōina o tagata lautele. ✓ Fesoasoani mo tagata ma'ale'ale le tulaga ua matuā āfāina ona o le KOVITI-19 ma ona taunu'uga feso'ota'i, e pei o tagata e iai a'afiaga tūmau o le soifua, tinā, tama'ita'i ma teineiti, tamaiti, tagata ua matua le soifua m.f.
<p>Fa'atulafonoina</p> <p>So'o se auala e fa'atapula'a ai aiā tatau ona o le Koviti-19, e tatau ona fa'avae fa'aletulafono. E tatau ona manino ma faigōfie ona maua e tagata, ma ia mafai ona iloiloina e se tino e tūto'atasi.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ✓ E fa'avae fa'aletulafono fa'atinoga mo le Koviti-19 ma tapula'a ma e faifaipea le iloiloina e le Palemene. E fa'ata'atia ma fa'alauiloa se fa'agāsologa manino o le iloiloina. ✓ O tulafono ma faiga fa'avae o fa'atinoga o le Koviti-19, e tatau ona iai mǎfua'aga tatau, fuafua tatau, ia manino, ma ia iai auala 'ese'ese e mafai ai ona maua e tagata lautele, e aofia ai fa'aliliuga, ma auala e maua ai e tagata e lē mafai ona maua feso'ota'iga fa'atekonolosi m.f.
<p>Mana'omia</p> <p>So'o se fa'atinoga mo le Koviti-19 e fa'atapula'a ai aiā tatau, e tatau ona matuā mana'omia lava mo le fa'amoemoe ua fa'atino ai</p>	<ul style="list-style-type: none"> ✓ E tatau ona fa'avae i fa'amatalaga ma molimau fa'asaienisi aupito lelei. ✓ E lē tatau ona umi atu ona fa'amamalu nai lō le taimi e matuā mana'omia ai, ma e tatau ona 'ave'ese i se taimi lava ua mafai e 'au'aunaga tau soifua mālōlōina ona fa'atino galuega e aunoa ma ia tapula'a. ✓ Ia fa'aalia manino i le atunu'u aiaiga mo le fa'alēaogāina o fa'atinoga mo le Koviti-19. ✓ E tu'utaimi i le tulafono fa'atinoga mo le Koviti-19 ma e iloiloina pea i taimi fa'atulagaina i se fa'agāsologa e manino mo tagata uma.
<p>Lē fa'ailoga tagata</p>	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Ia lē fa'ailoga tagata se tāofiofiga

3. Ta'iala mo le fa'afoga o fa'atinoga mo le koviti-19 i se va'aiga mai le itū o aiā tatau a tagata soifua

<i>la 'avea o se tiute tau aiā tatau a</i>	1. Ia talia, e a'afia le aiā tatau i le soifua mālōlōina ma le ola ona o le fa'ama'i o le KOVITI-19 e tusa ai ma tiute tau'ave fa'avāomālō o aiā tatau a tagata soifua.
--	---

<p><i>tagata soifua le puipuiga ma le togafitiga o tagata mai le KOVITI-19</i></p>	<p>2. la talia, o tiute tau’ave fa’avāomālō tau aiā tatau a tagata soifua, e mana’omia ai auala e fa’aitiitia ai le ono āfāina o aiā tatau e feso’ota’i ma le aiā tatau i le soifua mālōlōina ma le ola, e aofia ai le aiā tatau i galuega, a’oa’oga, tulaga tutusa, mauaina o fa’amatalaga, sa’olotoga mai faiga po o fa’asalaga e lē tusa ma le faiga o se tagata ola, fa’apea sa’olotoga o fa’alāpotopotoga, fa’aaliga o manatu, potopotoga ma le fegāsoloa’i.</p> <p>3. la talia, e fa’asā fa’atinoga fa’ailoga tagata i lalo o tiute tau’ave fa’avāomālō o aiā tatau a tagata soifua, e aofia ai le fa’asoesā i so’o se tagata po o nu’u ma afio’aga, ona ua masalomia pe fa’amaonia ni so’otaga ma le KOVITI-19.</p>
<p><i>Fa’ata’atia tapula’a mautū o fa’atinoga e āfāina ai aiā tatau</i></p>	<p>1. la mautinoa e tu’utapula’a taimi ma iloilo pea i ni taimi fa’atulagaina, so’o se fa’atinoga tau soifua mālōlōina o tagata lautele, po o se fa’atinoga tau fa’alavelave fa’afuase’i ua manatu e mana’omia mo le tāofiga o le salalau o le KOVITI-19 ma ua fa’aitiitia ai le fa’atinoga o aiā tatau.</p> <p>2. la talia, o tiute tau’ave fa’avāomālō o Sāmoa, e tatau ai ona manino ua fa’amaonia e mana’omia, e tusa ma le tulafono, ma ua fuafua fa’atatau lelei so’o se fa’atinoga e fa’atapula’a ai le fa’aaogāina o aiā tatau.</p> <p>3. la mautinoa, e pulea e puipuiga fa’aletulafono e fa’avae i aiā tatau a tagata soifua, auala talafeagai o le fa’aaogāga ma le fa’afoega o fa’amatalaga o le soifua mālōlōina o tagata ta’ito’atasi.</p>
<p><i>Puipui vaega o tagata e ma’ale’ale le tulaga o le soifuaga</i></p>	<p>1. Taga’i i le lumana’i, iloilo ma fa’atino ni galuega fesoasoani mo tagata e ma’ale’ale le tulaga o le soifuaga ua matuā āfāina ona o le KOVITI-19 ma tapula’a ua fa’atinoina.</p> <p>2. la mautinoa e maua e tagata e ma’ale’ale le tulaga o le soifuaga avanoa tutusa i tausiga tau soifua mālōlōina fa’apea isi fa’atinoga e tali atu ai i le KOVITI-19, e aofia ai fesoasoani tautupe ma isi fesoasoani.</p> <p>3. la fa’atino ni la’asaga e fa’aitiitia ai a’afiaga tau itūpā ma ia mautinoa e lē fa’aaauaina e fa’atinoga mo le KOVITI-19 le lē tutusa o tulaga o itūpā.</p> <p>4. la mautinoa, e āmana’ia i fa’atinoga tau soifua mālōlōina ma fa’alavelave fa’afuase’i mana’oga o tagata e iai a’afiaga tūmau o le soifua mo le sao atu i nofoaga ‘ese’ese fa’apea isi mana’oga o tagata e iai a’afiaga tūmau. O i latou ia ua fa’ateleina le lamatia i le pēsia ma āfāina i le KOVITI-19 ma ono feagai ma isi fa’afitāuli e tele atu, i le mauaina o ‘au’aunaga ma ‘oloa ona o tapula’a ma vavao ua fa’atinoina.</p> <p>5. la mautinoa, e lē so’ona tulituliloaina pe ta’u solitulafonoina ni tagata ona o o latou tala’aga po o o latou tulaga.</p>
<p><i>Tali atu i faiga fa’ailoga tagata</i></p>	<p>1. la mautinoa, o so’o se fa’atinoga e tali atu ai i le KOVITI-19, e fa’avae i molimau, ma e toto’a le lu’iina, tē’ena ma le fa’ata’apeina o manatu māsani e sesē ma lē fa’avaea.</p> <p>2. Taga’i i le lumana’i ma tapena ni fuafuaga mo ni vaega o tagata po o ni nu’u ma afio’aga e ono feagai ma le si’itia o faiga fa’ailoga tagata, ona o le tali atu a le Mālō i le fa’ama’i o le KOVITI-19.</p> <p>3. Māta’itū ma lipoti ni faiga ua gāsolo atu i le fa’ailoga tagata ona o le KOVITI-19, ma tulituliloa ni fa’asalaga talafeagai, e aofia ai mōliaga o se solitulafono pe ‘āfai ua talafeagai.</p>
<p><i>Tapu’e le mafai ona tali atu ma le</i></p>	<p>1. Fefa’asoa’i ma ofisa tau aiā tatau a tagata soifua ma tagata tomai fa’apitoa, vaega e ma’ale’ale le tulaga o le soifua, fa’apea tagata, nu’u ma afio’aga ua a’afia i le KOVITI-19, i le faiga o fa’ai’uga, fa’atinoga ma le</p>

<p><i>māta'itūina o matā'upu tau aiā tatau a tagata soifua</i></p>	<p>'atofaina o puna'oa.</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. Fa'avae nafa faufautua aloa'ia mo sui o ofisa tau aiā tatau a tagata soifua i totonu o komiti fa'apitoa a le Mālō mo le KOVITI-19, isi komiti fa'apitoa ma komiti galulue. 3. Taga'i toto'a ma ia lautele le silasila i se faiga e tūto'atasi e 'auai pulega 'ese'ese, e māta'itūina le ono tūla'i mai o ni itū e solia ai aiā tatau a tagata soifua, ma vave fa'atino auala e tāofia pe fa'aitiitia ai. 4. Aoina fa'amatalaga tau soifua mālōlōina ma isi fa'amaumauga tau aiā tatau a tagata soifua o le tali atu i le KOVITI-19. Ia tu'uvaega i tausaga o le matua, a'afiaga tūmau o le soifua, itūpā, tulaga o le soifuaga lautele, m.m.f. 5. Māta'itū faifaipea ma lipoti atu i le atunu'u fa'amatalaga o a'afiaga o aiā tatau a tagata soifua, taunu'uga ma ni tulaga o le lē tutusa ua o'o i ai ona o le fa'ama'i o le KOVITI-19 ma lona fa'atautaiga.
--	---

SE MĀLAMALAMA'AGA I TAGATA AUPITO MA'ALE'ALE LE TULAGA PO O TAGATA AUPITO ĀFĀINA I LE KOVITI -19

O vaega aupito ma'ale'ale le tulaga, e aofia ai tagata e iai a'afiaga tūmau o le soifua, 'āiga e la'iitiiti tupe maua, tinā, tama'ita'i ma teine, tagata ua matua le soifua, tamaiti, tagata e iai gasegase tūmau, pagotā, ma tagata e 'ese o latou lagona mai manatu māsani e uiga i itūpā. O tagata nei e telē le āfāina ma e iai le lamatiaga e ono fa'a'esea ātili nai lo isi tagata, ona o le KOVITI-19.

I. E fa'apēfea ona āfāina tagata aupito ma'ale'ale le tulaga?

O a'afiaga o aiā tatau a tagata e aupito ma'ale'ale le tulaga o le soifua ona o le KOVITI-19, e mafai ona aofia ai itū nei:

- Maualuga atu le lamatiaga e pēsia ai i le KOVITI-19 ona o tulaga o le soifuaga ma ni gasegase tūmau, fa'apea le lē agava'a e fai tui puipui (tamaiti e le'i 'ātoa le 5 tausaga ma tagata ua silia i le 85 tausaga le matua)
- Feagai ma amioga mātuiā ona o le inosia, fa'ailoga tagata ma/po o le fa'asoesā ona o le mativa ma maualalo le tulaga ,tau a'oa'oga
- Leai se galuega ma í'u ai ina leai se tupe e tausi ai le 'āiga ma fa'aopoopoina ai le mativa
- Leai ni fale e nonofo ai
- Motusia a'oa'oga
- Sāuāga i totonu o 'āiga ma lamatiaga o le saogalēmū ma le ola manuia
- Motusia mafutaga ma tagata e tausia
- Lē lelei taunu'uga mo le togafitiga po o le va'aiga o a'afiaga tūmau o le soifua, mana'oga tau soifua manuia o le māfaufau ma/po o amio māsani ua lē mafai ona tāofia (addictions)
- Fa'atapula'aina le maua o avanoa i 'au'aunaga fa'afoma'i po o isi 'au'aunaga lagolago
- E ono fa'ailoga tagata le fa'amamaluina o fa'atinoga tau poloa'iga o fa'alavelave fa'afuase'i po o fa'atinoga tau soifua mālōlōina o tagata lautele
- Fa'a'esea mai le soifuaga lautele

O le aso 1 o Aperila 2022 na fa'ailoa mai ai e le Matāgaluega o le Soifua Mālōlōina i lana Līpoti o le Tulaga ua o'o i ai le fa'ama'i o le Koviti-19, 'olo'o si'itia le aofa'i o tamaiti e lalo ifo o le 4 tausaga le matua fa'apea tagata ua silia i le 65 tausaga le matua, ua maua i le Koviti-19.⁷ E o'o mai i le aso 8 o Aperila 2022, ua fa'amāonia mai e le Matāgaluega o le Soifua Mālōlōina e to'afitu (7) tagata ua māliliu ona o mǎfua'aga e feso'ota'i ma le koviti-19. E to'alima (5) i latou ua silia i le 60 tausaga le matua.⁸

'Āfai e lē āmana'ia se va'aiga mai le itū tau aiā tatau a tagata soifua i fa'atinoga ma le fa'afoga o le KOVITI-19, e aofia ai le mǎta'itūina e se tino e tūto'atasi, 'ole'ā fa'apea ona saga fa'aopoopoina le tulaga lē tutusa 'olo'o iai, ma le pagātia o tagata e ma'ale'ale le tulaga o le soifuaga.

AIĀ TATAU A TAGATA SOIFUA & TULAFONO MO TUI PUIPUI O LE KOVITI-19

O Aperila 2021 na 'āmata ai ona fa'agāsolo e le Mālō le polokalame o tui puipui o le KOVITI-19 i Sāmoa, mo tagata ua 18 tausaga ma āga'i atu i luga le matua. Na soso'o ai ma tui puipui mo i latou e 12 – 17 tausaga na 'āmata ia Oketopa 2021. O Mati 2022, na 'āmata fa'asolo ai tui puipui mo tamaiti e 5-11 tausaga.⁹

Ua fa'amamafaina e le Matāgaluega o le Soifua Mālōlōina, o le faia o ou tui puipui "o se la'asaga tāua lea e puipui ai oe ma lou 'āiga, mai a'afiaga o le koviti-19. O se tasi lea o auala e mafai ona tatou fa'afetaia'i ai le fa'ama'i o le KOVITI-19 ma puipui ai le ola manuia o o tatou 'āiga, nu'u ma afio'aga. O le faia o ou tui puipui, e fesoasoani lea i le puipuiga o lo tatou atunu'u ma le malupuipua o Sāmoa. E puipui ai oe, puipui ai ou 'āiga, ma puipui ai Sāmoa."

I. E mafai ona fa'atino aiaiga mo tui puipui

E mafai ona fa'atino tulafono mo le faia o tui puipui, i lalo o tulafono fa'avāomālō tau aiā tatau a tagata soifua. E tele aiā tatau 'olo'o puipua i lalo o tulafono a le atunu'u fa'apea tulafono fa'avāomālō, e uiga i tui puipui, e pāleni ai le taga'i i aiā tatau o le soifua mālōlōina o tagata lautele ma aiā tatau a tagata ta'ito'atasi. O le aiā tatau i le soifua mālōlōina o tagata lautele, o se mǎfua'aga tatau lea e fa'atapula'a ai le fa'atinoga o isi aiā tatau.

2. Tiute tau've o Mālō tau aiā tatau a tagata soifua ma le tui puipui o le KOVITI-19

O le fai o tui puipui, o se fa'atinoga lava lea o aiā tatau. E tusa ai ma tulafono fa'avāomālō o aiā tatau a tagata soifua, e tatau i Mālō ona āmana'ia le "aiā tatau a tagata uma e maua fa'amanuiaga o le tulaga aupito maualuga o le soifua mālōlōina o le tino ma le mǎfaufau," e ala i le fa'atino o la'asaga mana'omia

⁷Taga'i i le <https://www.facebook.com/samoagovt/posts/337930038370153>; On the 2nd of April 2022, Ministry of Health recorded 188 positive cases of people age 60+ and children less than 10 years old at 203<https://www.facebook.com/samoagovt/posts/338378524991971>;

⁸Taga'i i le <https://www.facebook.com/samoagovt/posts/338889584940865>; https://scontent.xx.fbcdn.net/v/t39.30808-6/277678174_348327653980603_2790896866959909885_n.jpg?stp=dst-jpg_s206x206&nc_cat=108&ccb=1-5&nc_sid=8024bb&nc_ohc=i2Df96CiddUAX-nMeK-&nc_ad=z-m&nc_cid=0&nc_ht=scontent.xx&oh=00_AT8eRJG0ZUNWBizSuVbsU-uEKDZGxyKOWLziDR2efOx8yw&oe=6257CE58

⁹Taga'i i le <https://samoa.un.org/en/124544-samoa-offers-covid-19-vaccines-public>

mo le “puipuiga, togafitiga ma le tāofiofiga o ma’i pipisi, ma’i ta’atele, ma’i e feso’ota’i ma galuega, ma isi fa’ama’i”¹⁰. O se tasi o auala o ia puipuiga, o le faia lea o tui puipui.

O se “tiute tau’ave ‘autū” o Mālō ta’itasi, o le faia lea o tui puipui mo ni fa’ama’i pipisi i le atunu’u.

Fai mai le Fa’alāpotopotoga mo le Soifua Mālōlōina o le Lalolagi (WHO), o le faiga o tui puipui o se “galuega ‘autū o le soifua mālōlōina”, e tatau ona fa’amuumua ma malupuipua i le taimi o le fa’ama’i o le Koviti-19, pe ‘āfai e mafai. Ua talia e Sāmoa le Fuafuaga a le WHO mo le Fa’atinoga o Tui Puipui.¹¹

O le fa’asologa o tui puipui o le Koviti-19, o se la’asaga talafeagai lea ma mana’omia e puipui ai tagata mai le lamatiaga o le Koviti-19, ma o le puipuiga fo’i lea o le aiā tatau i le soifua mālōlōina.

3. E fa’atulafonoina le tui puipui, pe mafai ona filifili le tagata pe fai pe leai?

O Sāmoa, e fai le tui puipui i le filifiliga a le tagata ma e lē fa’amālosia le faiga o tui.

Peita’i, e fōlīga mai i le Poloa’iga o Fa’alavelave Fa’afuase’i, e mana’omia le fai o lou tui puipui, e ala lea i le fa’aali o lou pepa tui fa’ato’ā mafai ona e ulufale i ni nofoaga faitele.

E lapata’i atu le Ofisa mo Aiā Tatau a Tagata Soifua i tagata ta’ito’atasi, ia e manatu toto’a i taunu’uga o au filifiliga i lou soifua mālōlōina ma ou tiute i isi tagata. O le lē faia o ou tui puipui, e mafai ona maua ai le lamatiaga o le maua o isi i le fa’ama’i, ma āfāina ai a latou aiā tatau i le soifua mālōlōina.

AIĀ TATAU A TAGATA SOIFUA MA TU’USAUNOAGA MAI TUI PUIPUI O LE KOVITI-19

E lē manino mai i faiga fa’avae ma faiga aloa’ia a le Mālō mo le koviti-19, po o iai ni tu’usaunoaga mo le faia o tui puipui.

Peita’i, e lē tatau ona ‘avea fa’amāoniga o tui puipui e fa’atapula’a ai le mauaina e tagata o ‘au’aunaga mana’omia e aofia ai tausiga tau soifua mālōlōina, mo tagata e lē mafai ona fai tui puipui ona o māfua’aga fa’afoma’i, a’afiaga tūmau o le soifua po o isi māfua’aga tau saogalēmū.

E tatau i Mālō ma ofisa ona fa’apāleni le mauaina o aiā tatau a tagata e le’i faia tui puipui ona o māfua’aga tau soifua mālōlōina e pei o ni a’afiaga tūmau o le soifua, ma le mautinoa e maua aiā tatau a isi tagata ta’ito’atasi ma le atunu’u lautele, i lo latou fo’i soifua mālōlōina ma lo latou

¹⁰ Taga’i i le: Article 12 International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights. Samoa has endorsed the WHO Global Vaccine Action Plan, <https://www.who.int/teams/immunization-vaccines-and-biologicals/strategies/global-vaccine-action-plan>

¹¹ Taga’i i le <https://www.who.int/teams/immunization-vaccines-and-biologicals/strategies/global-vaccine-action-plan>

saogalēmū.¹² E lē gata i lea, e tāua fo'i le iai o ni faiga po o ni aiaiga fa'apitoa, mo tagata e lē mafai ona fai tui puipui ona o ni māfua'aga e feso'ota'i ma lo latou soifua mālōlōina.¹³

1. Tiute tau've o le mālō mo tagata ma'ale'ale le tulaga & māfua'aga tau soifua mālōlōina

Vaganā e matuā āfāina ai le soifua mālōlōina ma le saogalēmū o isi tagata, e tatau lava ona āmana'ia mana'oga o tagata e lē mafai ona fai tui puipui o le KOVITI-19 ona o māfua'aga tau soifua mālōlōina. O lalo la o faiga o tui puipui, e tatau i tagata ia ona *tu'uina mai fa'amāoniga tusitusia mai a latou foma'i*, e ta'u mai ai le māfua'aga o le lē faia o tui puipui, fa'apea le umi o le taimi e aogā ai lea fa'amāoniga.¹⁴

2. O ā fetu'una'iga talafeagai?

O le talitonuga tau aiā tatau a tagata soifua o le tulaga tutusa, e lē tatau ai ona 'ese le faiga o tagata e fa'avae i ni itū patino. Peita'i, e iai taimi e tatau ai ona 'ese le faiga o ni tagata. E āmana'ia e tulafono o aiā tatau a tagata soifua e iai fa'atinoga e tatau ona fai e fesoasoani ai i tagata e ma'ale'ale le tulaga o le soifua, ina ia faigōfie ona mafai ona o latou maua 'au'aunaga. E mafai ona ta'u fa'atinoga nei o "fetu'una'iga talafeagai".

O Fetu'una'iga Talafeagai, o fa'atinoga ia a se tagata e ona galuega/pisinisi/Matāgaluega, e fai ai ni suiga i a latou fa'agāsologa/tulafono māsani, ina ia tutusa le mauaina e se tagata e iai a'afiaga tūmau o le soifua po o isi vaega e ma'ale'ale le tulaga, ina ia o latou maua avanoa tutusa ma maua pea 'au'aunaga ma avanoa.

O ni fetu'una'iga talafeagai e aofia ai:

- Fesuia'iga o fa'agāsologa māsani, ina ia mautinoa le mauaina o 'au'aunaga mo tagata e iai a'afiaga tūmau o le soifua, tinā ma'itaga, tagata ua matua le soifua m.f.
- Maua o avanoa mo i latou e le'i faia tui puipui i tausiga fa'asoifua mālōlōina.
- Fai ni pepa fa'amāonia mo tagata e lē mafai ona fai tui puipui ina ia mafai ona o latou maua 'au'aunaga e pei o tagata ua fai tui puipui.
- Fa'atino ni auala fa'apitoa mo le faia o tui puipui mo tinā ma'itaga, tamaiti ma tagata ua matua le soifua;
- Ia iai ni nofoaga mo le togafitiga o tagata ua matua le soifua, tamaiti, ma tagata e iai a'afiaga tūmau o le soifua m.f.

3. E mafai ona tē'ena se tagata ona o ona manatu ma talitonuga

E āmana'ia e tulafono o aiā tatau a tagata soifua le tāua o le pāleni o aiā tatau a tagata i le lē fa'ailoga tagata fa'apea isi sa'olotoga, fa'atusa i le saogalēmū ma le soifua mālōlōina o tagata lautele, e aofia ai le

¹² Taga'i i le: British Columbia's Office of the Human Rights Commissioner, *A human rights approach to proof of vaccination during the COVID-19 pandemic*, October 2021, <https://bchumanrights.ca/wp-content/uploads/COVID-19-vaccine-guidance-Oct.-2021-update.pdf>.

¹³ Mo se fa'ata'ita'iga, taga'i i le: NZ Ministry of Health, "COVID-19: Exemptions from mandatory vaccination", <https://www.health.govt.nz/our-work/diseases-and-conditions/covid-19-novel-coronavirus/covid-19-response-planning/covid-19-mandatory-vaccinations/covid-19-exemptions-mandatory-vaccination>

¹⁴ Matāgaluega o le Soifua Mālōlōina - <https://www.health.gov.ws/covid-19/>.

mana’oga e fa’atino auala e fa’avae i molimau fa’atuatuaaina, e tali atu ai i lamatiaga e feso’ota’i ma le KOVITI-19.

E ui ina sa’oloto le filifiliga a le tagata i le faiga o tui puipui o le KOVITI-19, ***o se tagata e filifili e lē faia ona tui puipui ona o lona lava mana’o po o ona talitonuga, e leai se tu’usaunoaga tau tui puipui ma e leai fo’i sana aiā tatau i se fetu’una’iga talafeagai.***¹⁵

AIĀ TATAU A TAGATA SOIFUA MA PEPA TUI & TU’USAUNOAGA

O le pepa tui, o le fa’amāoniga aloa’ia lea ua ‘ātoa tui puipui o se tagata mo le Koviti-19.

O taumafaiga a le Mālō ia mautinoa le saogalēmū o tagata lautele e ulufale atu i falema’i, na fa’atino ai i le masina o Tesema 2021 se faiga fa’avae e mana’omia ai le fa’aali o pepa tui, ona fa’ato’ā mafai lea ona ulufale se tagata i falema’i o le Tupua Tamasese Meaole ma le Falema’i i Tuasivi.¹⁶

Na fautuaina e le Komiti o le Ofisa Tūtotonu mo Fa’alavelave Fa’afuase’i le fa’aali o pepa tui i falefaigaluega o galuega a le mālō, e ‘āmata atu i le aso 1 o Fepuari 2022. E lē mafai ona faigaluega se tasi e lē fa’ailoaina atu se fa’amāoniga ua fai tui puipui.¹⁷ Ua iai fo’i le tulafono ia fa’aali pepa tui e tamaitiā’oga pe ‘ā toe fo’i atu i ā’oga.¹⁸

O fa’amāoniga ma le fa’aaliga o pepa tui i le taimi nei i Sāmoa, ‘olo’o fa’atino i vaega nei o ‘au’aunaga a le mālō – falema’i, falefaigaluega ma ā’oga. O le tele fo’i o pisinisi i le vaega tūma’oti ua fa’atino faiga fa’apea mo a latou ‘aufaigaluega ma le atunu’u lautele.¹⁹

O le mana’omia o fa’amāoniga o tui puipui ina ia mafai ona maua ni ‘au’aunaga pe ulufale atu i se nofoaga faitele, e a’afia ai aiā tatau e pei o le sa’olotoga o potopotoga ma le sa’olotoga o lotu.

E pei fo’i o tulafono o tui puipui, e ōgatasi le fa’aali o fa’amāoniga o tui puipui ma fa’atinoga tau aiā tatau o le puipuiga o le soifua mālōlōina o tagata lautele ma le aiā tatau i le soifua mālōlōina.

¹⁵ Aiā tatau i fetu’una’iga talafeagai o le aiā tatau lea i ni fetu’unaiga i faiga māsani i ni tulaga patino.

¹⁶ Matāgaluega o le Soifua Mālōlōina, Tesema 2021 – *COVID-9 and Health care facilities*: <https://www.health.gov.ws/covid-19/>.

¹⁷ FK(22) Fa’apitoa 03 - Cabinet Directive and See *State of Emergency (SOE) Order 65*: <https://www.samoagovt.ws/2022/01/order-66-poloaiga-o-faalavelave-faafuasei-numera-66/>. Ua fautuaina malosi fo’i e le Mālō e ala atu i le NEOC pisinisi tūma’oti ia mautinoa e fa’atino auala mo le saogalēmū o a latou ‘aufaigaluega ma le atunu’u lautele.

¹⁸ Taga’i i le itūlau a le Mālō o Sāmoa o le KOVITI-19: <https://www.samoagovt.ws/category/novel-coronavirus-covid-19/>. Samoa Ministry of Health advice – *What prevention measures should be implemented in schools to prevent the spread of COVID-19?* <https://www.health.gov.ws/covid-19/>. See also Matai’a Lanuola Tusani T - Ah Tong, “Vaccine cards mandatory for public servants next month”, <https://www.samoobserver.ws/category/samoa/96680>.

¹⁹ Taga’i i le *State of Emergency (SOE) Order 65*: <https://www.samoagovt.ws/2022/01/order-66-poloaiga-o-faalavelave-faafuasei-numera-66/>. See also Samoa Ministry of Health advice - *How can workplaces and businesses prevent COVID-19 transmission in the Workplace?* <https://www.health.gov.ws/covid-19/>.

E tatau ona pu'upu'u le taimi e fa'aaogā ai faiga fa'avae o le fa'ailoaina o fa'amāoniga o tui puipui ona o māfua'aga tatau, talu ai, e lē maua tutusa ai e tagata avanoa i 'au'aunaga tau soifua mālōlōina, a'oa'oga ma/po o galuega. O nei faiga fa'avae e talafeagai i taimi o fa'ama'i pepesi. E tatau ona iloilo pea i le gāsologa o taimi ma ia fetu'una'i e tusa ma le tulaga ua o'o i ai le fa'ama'i ma ia ōgatasi ma molimau ua tūla'i mai, fa'apea ta'iala mo le soifua mālōlōina o tagata lautele.²⁰

I. Fa'amamaluina

O le taimi nei, e iai 'au'aunaga a le mālō, e aofia ai falema'i, falefaigaluega ma ā'oga, ua tu'uina atu i ai, i lalo o le Poloa'iga o Fa'alavelave Fa'afuase'i, le tiute tau'ave o le fa'amamaluina o le fa'amāoniga o tui puipui. E tatau i so'o se tagata e asiasi atu i le falema'i, tagata faigaluega a le mālō ma tamaitiā'oga ona mautinoa e 'āto'atoa ma sa'o fa'amāoniga latou te tu'uina atu (po o fa'amāoniga o se tu'usaunoaga e pei o se tusi a se foma'i). E ono iai ni fa'asalaga mo se fa'ata'ita'iga, mo tagata e fa'aaogāina pepa e lē sa'o.²¹

E tāua le manatua, e mafai ona so'ona a'afia ni tagata, 'aemaise lava i latou e ma'ale'ale le tulaga o le soifua, i fa'atinoga a ofisa i le siakiina o fa'amāoniga o tagata ma tui puipui.

E ono iai fo'i taimi e lē mafai ai e se tagata ona tu'uina atu fa'amāoniga (ua galo le pepa i le fale po ua leiloa fo'i) ma e mafai ona tāofia ai lo latou mauaina o 'au'aunaga, a'oa'oga po o galuega. I tulaga fa'apea, e tatau i ofisa ma i latou e tu'uina atu 'au'aunaga ona mautinoa e iai ni a latou auala e maua ai e ia tagata 'au'aunaga, ae lē tē'ena. O se fa'ata'ita'iga, e mafai ona siaki i feso'ota'iga fa'akomepiuta. E tatau fo'i ona iai ni auala e mafai ai ona maua togafitiga fa'anatinati e tagata e le'i faia tui puipui, a ua mana'omia vave se togafitiga.

AIĀ TATAU A TAGATA SOIFUA & FAIA O TALI FOFOGA MO LE KOVITI-19

E lē gata i le fa'aaliga o pepa tui, ua fa'atulafonoina fo'i e le Mālō i le Poloa'iga o Fa'alavelave Fa'afuase'i le faia o tali fofoga i nofoaga faitele. O lona uiga, e mafai e se pisinisi, ofisa ma isi fa'alāpotopotoga ona tē'ena le ulufale po o 'au'aunaga i se tagata e lē faia se tali fofoga.

E mana'omia le fai o tali fofoga e so'o se tagata e asiasi atu pe faigaluega i pisinisi ma 'au'aunaga. E iai o tatou tiute tau'ave i o tatou 'āiga, tuā'oi, pā'aga galulue, ma o tatou nu'u ma afio'aga. O le faia o tali fofoga, o se tasi lea o o tatou tiute tau'ave e ōgatasi ma o tatou tiute fa'atino i isi tagata.

E lē manino mai i le taimi nei pe iai ni tu'usaunoaga o leni fa'atonuga. Peita'i, o tulafono tau aiā tatau a tagata soifua, e ono mana'omia se fesoasoani mo i latou e ma'ale'ale le tulaga, ina ia lē fa'alavelaveina

²⁰ Taga'i i le: OHCHR, *COVID-19 Guidance*, <https://www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/COVID19Guidance.aspx>. See also for example, British Columbia's Office of the Human Rights Commissioner, *A human rights approach to proof of vaccination during the COVID-19 pandemic: Policy Guidance*, July 2021, <https://bchumanrights.ca/wp-content/uploads/COVID-19-vaccine-guidance-Oct.-2021-update.pdf>.

²¹ Taga'i i le *State of Emergency (SOE) Order 66*: <https://www.samoagovt.ws/2022/01/order-66-poloaiga-o-faalavelave-faafuasei-numera-66/>.

lo latou mauaina o 'au'aunaga. O lea la, e tatau ona iai se tu'usaunoaga mo tagata e lē mafai ona fai tali fofoga ona o māfua'aga tau soifua mālōlōina (e pei ona faia i pepa tui).

E lē iai ni tu'usaunoaga mo tagata e tete'e i tali fofoga ona o o latou lava talitonuga ma e mafai ona tē'ena tagata ia.

KOVITI-19 & FA'AMATALAGA O TAGATA & LĒ FA'ALAU'ITELEINA

E mana'omia le malupuipua o fa'amatalaga o tagata ta'ito'atasi i le aoina o fa'amatalaga i le fa'afoega o le KOVITI-19. E tatau lava la ona matuā fa'aeteete ia 'aua ne'i mama i tua nei fa'amatalaga.

E tatau fo'i ona iai ni puipuga fa'aletulafono i totonu o faiga fa'avae, mo le fa'aaogāina ma le fa'afoega o fa'amatalaga tau soifua mālōlōina o tagata.

FA'AFETAIA'IGA O LE FA'AILOGA TAGATA I TAIMI O LE KOVITI-19

E leai se faiga fa'ailoga tagata fa'asaga i se tasi, po ua maua i le KOVITI-19 pe leai.

E tatau i falefaigaluega ma nofoaga faitele ona mautinoa e lē fa'ailoga tagata a latou fa'atinoga pe fa'atapula'a ai le mauaina e se tagata o 'au'aunaga fa'asoifua mālōlōina po o isi 'au'aunaga lagolago. E tatau i le mālō ma fa'alāpotopotoga ona fa'atino ni la'asaga talafeagai ina ia mautinoa e lē iai ni faiga fa'ailoga tagata pe so'ona tulituliloa ni itū'āiga tagata, i le fa'amamaluina o tulafono o tui puipui po o fa'amāoniga o tui puipui.

E tatau i le Mālō ona:

- E leai se faiga fa'ailoga tagata fa'asaga i se tasi, po ua maua i le KOVITI-19 pe leai.
- E tatau i falefaigaluega ma nofoaga faitele ona mautinoa e lē fa'ailoga tagata a latou fa'atinoga pe fa'atapula'a ai le mauaina e se tagata o 'au'aunaga fa'asoifua mālōlōina po o isi 'au'aunaga lagolago. E tatau i le mālō ma fa'alāpotopotoga ona fa'atino ni la'asaga talafeagai ina ia mautinoa e lē iai ni faiga fa'ailoga tagata pe so'ona tulituliloa ni itū'āiga tagata, i le fa'amamaluina o tulafono o tui puipui po o fa'amāoniga o tui puipui.
- E tatau i le Mālō ona:

KOVITI-19 & MAUTINOA LE MAUA O FA'AMATALAGA

O le aiā tatau i le mauaina o fa'amatalaga o se aiā tatau fa'avae.²² O le aiā tatau lenei e māfua mai ai le tiute tau'ave o le Mālō ia lē nofoa'i, a ia fa'ailoa atu fa'amatalaga, e aofia ai fa'amatalaga 'autū e uiga i le soifua mālōlōina, i taimi o fa'alavelave fa'afuase'i ma fa'alavelave mātuiā.²³

²² Taga'i i le Fuai'upu 19 o le Feagaiga Fa'avāomālō i Aiā Tatau i le Vā ma isi Tagata ma Aiā Tatau tau Upufai o mālō

²³ Taga'i i le: UNESCO, *The Right to Information in Times of Crisis: Access to Information – Saving Lives, Building Trust, Bringing Hope!* https://en.unesco.org/sites/default/files/unesco_ati_iduai2020_english_sep_24.pdf

E matuā tāua le aiā tatau i fa'amatalaga ina ia mautinoa le nofo mālamalama o le atunu'u, lo latou fa'atuatuaina o le mālō ma ana tali atu, le fa'alēaogāina o fa'amatalaga sesē, fa'apea le ātina'ega ma le māta'itūina o fa'atinoga o faiga fa'avae a le atunu'u mo le fō'ia o le fa'ama'i. E matuā tāua le fa'aaau o le mauaina o le aiā tatau i fa'amatalaga i nei taimi a o feagai ai ma tulaga o fa'alavelave fa'afuase'i.

E lē gata i lea, e mana'omia le fa'ailoa atu e le mālō i le atunu'u lautele o fa'amatalaga e uiga i le fa'ama'i ma auala 'olo'o fa'atino, ma ia mautinoa e maua e le atunu'u fa'amatalaga mana'omia e tali atu ai i le pesi o le fa'ama'i, e aofia ai fa'amatalaga o vavao ma tui puipui.²⁴

O le itū i le lē nofoa'i a ia fa'ailoa atu fa'amatalaga, e iai fa'alāpotopotoga fa'avāomālō ua o latou fautuaina Mālō ina ia lautele le fa'asalalauina atu o fa'amatalaga e uiga i le fa'ama'i. O ni isi nei o ia fautuaga ua tu'uina atu e le Ofisa e fai ma ta'iala.²⁵

I. Ta'iala o le mata'alia i le fa'ailoaina atu o fa'amatalaga i taimi o le KOVITI-19²⁶

Soifua Mālōlōina	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Fa'amaumauga o le KOVITI-19 ua tu'uvaega i tagata ua a'afia, tagata ua toe mālōlosi, tagata ua māliliu ma su'ega ua fa'atinoina; ✓ Fa'amatalaga i falema'i ma 'au'aunaga tau soifua mālōlōina, 'oloa mo le fa'atinoga o galuega ma le tulaga o le gafatia e le 'aufaigaluega ma meafaigaluega o galuega 'olo'o fa'atino; ✓ Auala ma manatu fa'avae 'olo'o fa'aaogā e fausia ai va'aiga i le lumana'i o le salalau o le fa'ama'i fa'apea isi va'aiga tau soifua mālōlōina; ✓ Fa'amatalaga e uiga i le aogā lelei o tui puipui (fa'apea ni a'afiaga e ono iai) po o ni togafitiga fa'ata'ita'i 'olo'o fa'atino; ✓ Fuafuaga mo fa'alavelave fa'afuase'i ma ni isi tulaga e le'i manatu e tutupu.
Matāgaluega a le Mālō	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Fa'amatalaga i le fa'agāoioiga o galuega, polōketi ma auala e mafai ona fa'afeso'ota'i atu i ai i le taimi o le fa'ama'i; ✓ Suiga o le 'aufaigaluega ona o le fa'ama'i; ✓ 'Au'aunaga a le mālō ua tāofia mo se taimi po o 'au'aunaga 'olo'o fa'aaau pea.
Tupe	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Fa'amatalaga au'ilili o tupe fa'atatauina ma tupe ua fa'aaogāina i le tali atu i le fa'ama'i; ✓ Fa'amatalaga au'ilili o konekarate ma le fa'atauga o 'oloa ma 'au'aunaga; ✓ Fa'agāsologa o tauofoga i le taimi o le fa'alavelave fa'afuase'i, 'aemaise lava mo 'oloa ma meafaigaluega mana'omia vave; ✓ Fa'amatalaga o ni tupe fa'atatauina mo fa'alavelave fa'afuase'i ma ni nonōgatupe po o ni tupe fa'ameaalofa mai ona o le fa'ama'i;

²⁴ Taga'i i le: Article 19, *Ensuring the Public's Right to Know in the COVID-19 Pandemic*, https://www.article19.org/wp-content/uploads/2020/05/Ensuring-the-Publics-Right-to-Know-in-the-Covid-19-Pandemic_Final-13.05.20.pdf

²⁵ Taga'i i le: UNESCO, *The Right to Information in Times of Crisis: Access to Information – Saving Lives, Building Trust, Bringing Hope!* https://en.unesco.org/sites/default/files/unesco_ati_iduai2020_english_sep_24.pdf

²⁶ Some international civil society groups have developed quite specific guidance on proactive disclosure of information during the COVID-19 health emergency. Taken directly from UNESCO, *The Right to Information in Times of Crisis: Access to Information – Saving Lives, Building Trust, Bringing Hope! Issue brief in the UNESCO series: World Trends in Freedom of Expression and Media Development*, <https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000374369>, p. 8.

	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Fa'amatalaga o le va'ava'aiga, māta'itūina ma le su'ega o tusi o le fa'aaogāina o tupe fa'atatauina.
<i>Tulafono ma aiā tatau a tagata soifua</i>	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Fa'amatalaga e uiga i tulafono, tulafono fa'atonutonu ma faiga fa'avae mo le fa'ama'i, 'aemaise lava i tulaga ua suia ai faiga māسانی po o ni matā'upu e fia iloa e tagata lautele; ✓ Fa'amatalaga e uiga i ni a'afiaga o aiā tatau a tagata soifua ona o faiga fa'avae mo le KOVITI-19, e aofia ai fa'amatalaga o ni mōliaga ma fa'asalaga i lalo o tulafono o le KOVITI-19. ✓ Fa'atinoga ua faia e tali atu i fa'amatalaga taufa'asesē/tala fatu; ✓ Fa'amatalaga i le fa'aaogāina o polokalame komepiuta e mātau ai tagata na ono iai ni feso'ota'iga pe fa'anofosea ai se tagata, e aofia ai iloiloga o le puipuiga o fa'amaumauga; ✓ Faiga fa'avae ma fa'amatalaga e fa'asino tonu mo ni vaega o tagata e ma'ale'ale le tulaga; ✓ Fa'amaumauga o sāuāga fa'alōtoifale ma puna'oa mana'omia.

2. Ia maua fa'amatalaga fou mai auala aloa'ia

Na o'o loa Sāmoa i le tulaga o fa'alavelave fa'afuase'i, na vave lava ona fa'atino e le Mālō auala ina ia mautinoa e puipuia le atunu'u mai le KOVITI-19. O nei auala na aofia ai le tapunia o le atunu'u, poloa'iga o tapula'a ua fa'ata'atitia, ma le tāofia o malaga a va'alele i le vā o Sāmoa ma isi atunu'u. E fa'alua ona fa'atino le polokalame fa'apitoa ina ia mautinoa e fai tui puipui o tagata uma. O nei galuega ma isi fa'atinoga na fa'asalalauina i le itūlau o le [Facebook](#) ma le ['upega tafā'ilagi](#) a le Matāgaluega o le Soifua Mālōlōina, le itūlau o le [Facebook](#) ma le itūlau o le ['upega tafā'ilagi](#) o le [Novel Coronavirus webpage](#) a le Mālō o Sāmoa. Na fa'apea fo'i ona fa'asalalauina ma 'olo'o fa'aauau pea le fa'asalalauina o fa'amatalaga o le KOVITI-19 ma ona fa'atinoga feso'ota'i i televise ma leitiō 'ese'ese.

Sa'ili i auala aloa'ia e pei ona tu'uina atu i lalo, e maua ai fa'amatalaga mana'omia e fa'atuatua ma maua ai fa'amatalaga aupito lata mai.

1. Government of Samoa Novel Coronavirus webpage <https://www.samoagovt.ws/cate.../novel-coronavirus-covid-19/> which provides all recent updates on government COVID-19 related measures
2. Government of Samoa Official Facebook page <https://www.facebook.com/samoagovt> which provides regular updates on State of Emergency measures and other important COVID-19 related information
3. Ministry of Health information on COVID-19 measures <https://www.health.gov.ws/covid-19/>
4. Ministry of Health Official Facebook page <https://www.facebook.com/healthsamoa> which provides regular health advice and updates for members of the public

